

Serîlêdana qursên bi rêjeya erzani

Antrag auf Kursvergünstigungen

Auszufüllen durch den Deutschkursanbieter

Name Deutschkursanbieter						
Kursdauer (Eingabe: TT.MM.JJJJ)	von				bis	
Niveaustufe	<input type="checkbox"/> A1	<input type="checkbox"/> A2	<input type="checkbox"/> B1	<input type="checkbox"/> B2	<input type="checkbox"/> Alphabetisierung	
Beantragte Anzahl vergünstigte Kurslektionen						
Ansprechperson Sprachschule						
E-Mail der Ansprechperson						

Divê endamên kûrsê ev tekmîl bikin: Zanyariyêk kesî

Auszufüllen durch die Kursteilnehmerin / den Kursteilnehmer: Angaben zur Person

Paşnav: Name			Nav: Vorname		
Zayend: Geschlecht	<input type="checkbox"/> mêr - weiblich <input type="checkbox"/> jin - männlich		Rewşa zewacê: Zivilstand	<input type="checkbox"/> bêkar - ledig <input type="checkbox"/> bi - verwitwet <input type="checkbox"/> bîzewicandî - verheiratet <input type="checkbox"/> hevalê/a qeydkirî - eingetragene Partnerschaft	
Rewşa Niştecibûnê: Aufenthaltsstatus	<input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> Welatîyê Swîsre'yê - Schweizer/in <input type="checkbox"/> Rewşên di - Anderer Status	<input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> L	Navnîşan: Adresse		
Qoda ZIP: Postleitzahl			bajar: Wohnort		
Hejmare bîmeya civakî: Sozialversicherungsnummer / AHV-Nr					

Pêdêviyên bimifa û alîkarî

Voraussetzungen für Vergünstigungen

I Gelo ma heqê qursên xwendin-nivîsandinê an jî Elmanî'yê ji aliyê sazîyek dî ve hate dan? (mesela ofîsarefaha civakî,meaşê teqawîtbûnêAHV-IV, RAV, SUVA, Kardêr)
Wird Ihr Alphabetisierungs- bzw. Deutschkurs durch eine andere Stelle bezahlt?
(z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber?)

☐ Erê - Ja
☐ Na - Nein

Dahata we ya bibace çend e (hûn di resiyetê de çend pere kar dikin)?
Wie hoch ist Ihr steuerbares Einkommen?

Ji bokesan:
Für Einzelpersonen
☐ Zêdetir ji CHF 60'000 - Bis CHF 60'000
☐ Pîtir ji CHF 60'000 - Über CHF 60'000

Ji bo havser/kesên kû zarok(ên) zêdetir ji 18 sal hene
Für Ehepaare/Person mit Kind(ern) unter 18 Jahren
☐ Zêdetir ji CHF 80'000 - Bis CHF 80'000
☐ Pîtir ji CHF 80'000 - Über CHF 80'000

Gelo heyiyawe (mal, milk, pere) ya bibacezêdetirêji CHF 50'000 an e.-?
Besitzen Sie ein steuerbares Vermögen über CHF 50'000?

☐ Erê - Ja
☐ Na - Nein

Şîrove:Kesên ku bêbace dixebitîn an jî hisaba perê wan nehatibe bibace kirin (di resmîyetê de xuya neke), ji sedî 75'ê dahata wan ya seranserê salê, dê wek bace bê hisap kirin.

Anmerkung: Für quellensteuerpflichtige Personen und Personen ohne Steuerveranlagung werden 75% des Bruttojahreseinkommens als steuerbares Einkommen gerechnet.

Beşdariya Pêwîstî

Ji min re hate gotin ku; divê ez herî kêrîm beşdarî ji sedî 60'ê dersan bibim û beşdariya min dê bê kontrol kirin. Heke ez beşdarê kêmtirî ji sedî 60'ê dersan bibim, dê dersên mayî bi rêjeya erzani nedin min. Serlêdanek nû, herî kêrîm piştî 24 meh dî dikare bê kirin.

Anwesenheitspflicht

Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

☐ Erê - Ja
☐ Na - Nein

Erêkirin û ragihandina razibûna beşdarêkurs:

Bestätigung und Einverständniserklärung der Kursteilnehmerin bzw. des Kursteilnehmers

Agahiya rastîn:

Min şertên wergirtina rêjeyên erzani li gor agahdariya " Hînbûna Elmanî " xwendin û ez bi îmzeyê xwe piştrast dikim ku hemî agahdarîrast in û min hemî şert pêk anîne. Ez dizanim ku agahdariyên şaş an jîkêrîm dê bibînsedema betalbûna serlêdana min, an jî heke di berî de rêjeya erzani hatibe wergirtin, pere dê li sazîyê bête zivirandin.

Wahrheitsgetreue Angaben

Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

Destûra dana agahiyên bacê:

Ji bo kontrol kirina erzaniya Kantonî ya qursên Elmanî an jîxwendin û nivîsandinê,ez destûrê didim Ofîsa Karên Civakî ku agahiyên pêwîst (dahat û rewşa aborî) ji desthilatdariyabaceyan ya berpirs wergire.

Ermächtigung zur Einholung von Steuerdaten

Für die Überprüfung der kantonalen Vergünstigungen an die Kosten des Deutsch- bzw. Alphabetisierungskurses ermächtige ich das Amt für Soziales bei den zuständigen Steuerbehörden die notwendigen Informationen (Einkommens- und Vermögensverhältnisse) einzuholen.

Destûra danûstandinên daneyên elektronîk

Ez razibûna xwe ji bo parastina zanyarî, xwendîngeha ziman û îdareya karûbarên civakî davakariya min bicerîbine, beyan diki.

Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung

Ich gebe mein Einverständnis, dass die Sprachschule und das Amt für Soziales meinen Antrag trotz eingeschränktem Datenschutz per unverschlüsseltem E-Mail ab-wickeln.

Ji bo kesên ku li Flawil dijîn: Destûra şandina daneyên elektronîkî ji şaredariya Flawil re

Ez dipejirînim ku Ofîsa Karûbarên Civakî dikare serlêdana min ji şaredariya Flawil re bişîne da ku alîkariyên din binirxîne.

Für Personen mit Wohnsitz Flawil: Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung an die Gemeinde Flawil

Ich gebe mein Einverständnis, dass das Amt für Soziales meinen Antrag zur Prüfung weiterer Subventionen an die Gemeinde Flawil weiterleiten darf.

Goobta: Ort

taariikhda: Datum

Destnîşan: Ez bi wan mercan razî me.

Unterschrift: Ich erkläre mich mit diesen Bedingungen einverstanden